

ПРАГМАТИКА ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ В РЕКЛАМЕ АВТОМОБИЛЕЙ

Сун Чуньчунь

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 22 марта 2016 г.

Аннотация: данная статья посвящена анализу обозначений цвета автомобиля в рекламном тексте. Рассмотрены структурные и семантические характеристики цветообозначений и показан их прагматический потенциал.

Ключевые слова: цвет, реклама, автомобиль, прагматический потенциал.

Abstract: the article is devoted to the analysis of designation of color in car advertising texts. Structural and semantic characteristics of color designation are considered and their pragmatic potential is shown.

Key-words: color, advertising, the car, pragmatic potential.

В языке рекламы, основной задачей которой является внушение реципиенту представления об исключительности свойств и качеств рекламируемых товаров, цветоименование оказывается важным фактором обозначения внешней привлекательности товара, поэтому в рекламистике и нейминге активно используются цветовые номинации.

Рассмотрим их особенности на примере лексики, используемой для обозначения цвета автомобиля. Источником материала послужили объявления о продаже легковых автомобилей из рекламных газет «Ва-Банк-Воронеж», «Камелот», «Из рук в руки».

Анализ показал, что выявленные наименования могут быть расклассифицированы по структурным и семантическим параметрам. В зависимости от структурных характеристик колоративы можно разделить на три группы: 1) простые (моноксемные), например: *белый, чёрный, зелёный, жёлтый, сиреневый, красный; оливковый, баклажан; рапсодия, мурена*; 2) составные (состоящие из двух или более основ), например: *ярко-синий, серо-зелёный, серебристо-жёлто-голубой, золотисто-серо-зелёный*; 3) сложные (состоящие из двух или более слов), например: *белый перламутр, спелая вишня, млечный путь, алмазное серебро; красный гранат перламутр*.

По семантике цветовые номинации могут быть распределены на следующие группы: 1) прямые наименования, к которым относятся основные наименования спектра; 2) метафорические, образованные в результате переноса с объекта, являющегося носителем данного оттенка цвета (*васильковый, салатный, песочный, золотой*); 3) авторские номинации ассоциативного характера, являющиеся результатом нейминга, то есть разработки привлекательного названия (*белая ночь, снежная королева, сочи, рапсодия, совиныйон*).

Наиболее частотными в рамках исследуемого материала являются прямые однолексемные и составные номинации цвета. Среди однолексемных используются все прилагательные, называющие основные цвета (*белый, голубой, жёлтый, зелёный, красный, коричневый, серый, синий, чёрный*), например:

Ауди-100 1983 г. в., двигатель 1.9, цвет синий продаю;

Ауди-100 1988 г. в., двигатель 2, цвет серый продаю.

Среди составных номинаций были выявлены обозначения, связанные с указанием на степень светлоты цвета. Под светлотой в колористике понимают характеристику, которая определяет близость данного цвета к белому [1]. Исходя из этого критерия, можно выделить оттенки:

а) **тёмный** (*тёмно-зелёный, тёмно-коричневый, тёмно-красный, тёмно-серый, тёмно-синий*), например: *BMW-523 1999 г.в., кузов 39, двигатель 2.3, цвет тёмно-зелёный продаю;*

Ауди-А6 2006 г.в., двигатель 2.4, цвет тёмно-красный в хорошем состоянии продаю;

б) **светлый** (*светло-зелёный, светло-серый, светло-синий*):

VAZ-21061 1983 г.в., двигатель 1.5, цвет светло-синий продаю;

VAZ-111840 – Лада-Калина 2008 г.в., двигатель 1.4, цвет светло-зелёный продаю.

Среди составных номинаций выделяются также обозначения, указывающие на степень яркости (*ярко-белый, ярко-синий*), которая определяется количеством света, попадающего в глаз наблюдателя от объекта испускающего или отражающего его, например:

VAZ-21053 2006 г.в., двигатель 1.6, цвет ярко-белый продаю.

Но такие номинации в рамках проанализированного материала встретились только в двух случаях, что свидетельствует о низкой релевантности данного признака для цвета автомобиля.

Следующая разновидность составных номинаций – это указания на сочетания в окраске двух или (реже) трёх цветов (*серо-голубой, серо-зелёный, серо-синий; сине-зелёный, сине-чёрный; серо-сине-зелёный*):

ВАЗ-11113-Ока 2005 г.в., двигатель 0,75, цвет сине-зелёный продаю;

Ауди-100 1989 г.в., двигатель 2.3, цвет серо-голубой продаю.

Среди сложных номинаций наиболее распространёнными являются словосочетания прилагательное + существительное (*морская волна, белый перламутр, чёрный жемчуг*):

ВАЗ 2109 1991 г.в., двигатель 1.3, цвет красная вишня продаю;

ВАЗ 21074 2011 г.в., двигатель 1.6, цвет белое облако продаю.

По семантическим характеристикам наименования цвета автомобиля можно разделить на следующие тематические группы.

1. Наименования **растений и их частей**:

– наименование **целого растения** (*папирус, осока, табак, салатный*) и совокупности растений (*зелёный сад, колумбийская зелень*), например:

ВАЗ-21012 2002 г.в., двигатель 1.5, цвет папирус продаю;

ВАЗ-2107 1997 г.в., двигатель 1.3, цвет зелёный сад продаю;

– наименование **плода** растения (*апельсин, баклажан, баклажановый, вишня, спелая вишня, тёмная вишня, вишнёвый, тёмно-вишнёвый, гранат, дыня, оливковый, оранжевый, красный перец, черешня, черника*):

ВАЗ-2104 2011 г.в., универсальный двигатель 1.6, цвет красный перец продаю;

ВАЗ-1118 – Калина 2008 г.в., 16 клапанов, цвет черника продаю;

– наименование **цветка** или цветов растения (*василёк, васильковый, синий васильковый, цветущий миндаль, сиреневый, фиолетовый, сине-фиолетовый, тёмно-фиолетовый, чёрно-лиловый*):

ВАЗ-21083 2006 г.в., инжектор, пробег 26 тыс. км, цвет василёк продаю.

2. Наименования **природных объектов** и связанных с ними явлений (*гейзер, мираж, белое облако, Млечный Путь, морская пучина, морская волна, лунный свет, звёздная пыль, белая ночь, снежно-белый, пустыня, сафари, хаки*), например:

ВАЗ-21099 2002 г.в., двигатель 1.5, цвет мираж продаю;

ВАЗ-21074 2008 г.в., инжектор, цвет морская пучина продаю.

К этой группе примыкают **географические названия**:

ВАЗ-2111 2010 г.в., двигатель 16 клапанов, цвет сочи продаю.

ВАЗ-2109 2002 г.в., инжектор, цвет ниагара продаю.

3. Названия **минералов** (*авантюрин, алмазное серебро, бирюзовый, графит, графитово-синий, зелёный малахит, изумруд, изумрудный, кварц, кристалл, опал, золотой песок, песочно-бежевый, чароит, яшма*):

ВАЗ-2111 2007 г.в., двигатель 1.6, 16 клапанов, цвет графитово-синий продаю;

ВАЗ-21074 2006 г.в., двигатель 1.6, цвет яшма продаю;

и **металлов** (*бронзовый; золото, золото инков, золотой, золотой металл, золотистый, золотисто-жёлтый, золотисто-серебристый, золотисто-зелёный, золотисто-серо-зелёный; серебро, серебристый, светло-серебристый, серебристо-золотой, серебристо-жёлто-голубой, серебристо-песочный, серебристый металл и др.*):

БМВ-735 1983 г.в., двигатель 3.5, цвет золотой; БМВ-118 2007 г.в., двигатель 2.0 дизель, цвет серебро;

ВАЗ-21099 г.в., двигатель 1.5, цвет серебристо-зелёно-голубой;

ВАЗ-21070 2003 г.в., двигатель 1.5, цвет бежево-зелёный металл.

4. Номинации, связанные с представителями животного мира (*игуана, мурина, слоновая кость, чёрный жемчуг, перламутр*), например:

ВАЗ-2106 1996 г.в., двигатель 1.6, цвет мурина продаю.

Особенно широко используются номинации, включающие компонент «перламутр», который в исходном значении называет внутренний слой раковин моллюсков. Вот ряд таких обозначений цвета: *белый перламутр, васильковый перламутр, синий перламутр, зелёный перламутр, серый перламутр, тёмно-серый перламутр.*

5. Номинации напитков: алкогольных (*бордо, бордовый, тёмно-бордовый, изабелла, мускат, портвейн, рислинг, совиньон*), например:

ВАЗ-1119-Калина 2011 г.в., хетчбек, двигатель 1.6, цвет портвейн продаю;

и безалкогольных (*капутино, молочно-бежевый*), а также продуктов питания (*шоколадный, кремовый, сливочно-белый*).

6. Имена персонажей мировой истории, культуры и литературы (*Нефертити, Моцарт, Калипсо, Кармен, Нептун, Снежная королева, Фея, Юпитер*), например:

ВАЗ-21054 2011 г.в., двигатель 1.6, без пробега, цвет снежная королева продаю.

7. Названия музыкальных произведений и их частей (*рапсодия, романс, аккорд*):

ВАЗ 21014 2007 г.в., пробег 91 тыс. км, цвет романс продаю.

8. Номинации событий и явлений, связанных с **успехом** (*престиж, приз, триумф*) или с силами, привлекающими **удачу** (*амулет, магия*):

Ауди-80 1989 г.в., двигатель 1.8, цвет триумф продаю.

9. Русские и иностранные наименования артефактов, которые или имеют соответствующий оттенок цвета (*беж, бежевый, бежевый с розовым, светло-бежевый, тёмно-бежевый, бежево-чёрный, асфальт, мокрый асфальт, валюта*) или вызывают определённые цветовые ассоциации (*фрегат*), например:

ВАЗ-2106 1986 г.в., двигатель 1.3, цвет беж продаю;

Ауди-100 1989 г.в., седан, двигатель 2.3, цвет

мокрый асфальт продаю.

Разветвлённая система цветообозначений в автомобильной колористике свидетельствует о том, что, не являясь основным фактором позициониро-

вания товара, цвет играет важную роль в его восприятии, поскольку связан с определёнными личностными предпочтениями покупателя, и это обуславливает выбор именно данного автомобиля из ряда машин, имеющих аналогичные характеристики других параметров. Следовательно, цветообозначения в рекламе автомобилей имеют достаточно значимый прагматический потенциал.

ЛИТЕРАТУРА

1. Артюшенко О. Характеристики цвета / О. Артюшенко. – URL: <http://haircolor.org.ua/koloristika/item/102-harakteristiki-tsveta.html> (дата обращения: 11.01.2016).

Воронежский государственный университет

Сун Чуньчунь, аспирант кафедры общего языкознания и стилистики

E-mail: ochar@inbox.ru

Voronezh State University

Sun Chunchun, Post-graduate Student of the General Linguistics and Stylistics Department

E-mail: ochar@inbox.ru